

# After your protection order hearing

## 保护令聆讯结束后

### What if I disagree with the court's decision?

#### 如果我不同意法院的判决怎么办？

Within **10 DAYS** after the entry of the order you can ask for reconsideration or revision.  
您可在命令生效后 **10 天内** 申请复议或修改。

If the 10th day falls on a weekend or judicial holiday, your deadline is the next judicial day.  
如果第 10 天恰逢周末或司法节假日，截止日期将顺延至下一个司法日。

Ask for **reconsideration** if the decision was legally incorrect or you have newly discovered evidence.

如果判决存在法律适用错误，或者发现新证据，可请求 **重新审理**。

Ask for **revision** if your case was decided by a court commissioner (not a judge), and you want a judge to review the same evidence.

如果案件由法院专员裁决而非法官裁决，您可要求法官根据相同证据进行复核。



File your motion for **reconsideration** or **revision** with the court clerk.

Check your county's **local court rules** for specific instructions.

向法院书记员提出复议或修改的动议。查看您所在国家/地区的当地法院规则，了解具体说明。

Find forms at [www.courts.wa.gov/forms/](http://www.courts.wa.gov/forms/)

可登录 [www.courts.wa.gov/forms/](http://www.courts.wa.gov/forms/) 查询表格

You can file an **appeal** within **30 DAYS** after entry of the order. You have the right to a transcript or recording of the hearing.

您可在命令生效后 **30 天内** 提起上诉。您有权获得聆讯的文字记录或录音记录。

If new evidence would support issuing a protection order, you can refile a petition for a protection order **at any time**.

如果有新的证据支持签发保护令，您可以在任何时候重新申请保护令。

---

## If the order was granted...

### 如果授予了保护令

### How is the order enforced?

#### 如何执行保护令？

The restrained person must follow the order or risk criminal or civil penalties.  
被限制人必须遵循保护令，否则将面临刑事或民事处罚。

The protected person can call 911 to report violations.  
受保护人可拨打 911 举报暴力事件。



### Can the order be changed or terminated?

可以变更或终止保护令吗？

Either party may file a motion to modify or terminate the order.

任何一方都可以提出修改或终止保护令的动议。

A restrained person may do this only once within every 12-month period.  
被限制人每 12 个月内只能提出一次上述动议。

### Can the order be renewed?

保护令可续期吗？

The protected person may file a motion to renew within 90 days before the order expires.  
被保护人可在保护令期满前 90 日内申请续期。

Example: if an order expires Dec. 15, a motion to renew may be filed as early as Sept. 16.

例如：如果某一保护令将在 12 月 15 日期满，则最早可在 9 月 16 日提交续期申请。



### If weapons are surrendered, will they be returned?

如果交出了武器，还会归还武器吗？

Weapons may be returned after the order expires. Contact the law enforcement agency listed on the Order to Surrender Weapons.

保护令期满后，可归还武器。联系 Order to Surrender Weapons（武器上交令）中规定的执法机构。

**Protected Person:** Ask them to alert you if weapons are returned.

被保护人：归还武器时，要求执法机构提醒您。

**Restrained Person:** Ask for instructions to have weapons returned.

被限制人：请求作出归还武器的指示。



This information is a summary, not a complete list. For advice about your situation, talk to a lawyer.  
此信息是摘要性质，未列出完整信息。可向律师咨询进一步法律意见。

## These civil legal aid organizations may help:

这些民事法律援助组织可提供援助：

Northwest Justice Project - [nwjustice.org/get-legal-help](https://nwjustice.org/get-legal-help)

西北司法项目 - [nwjustice.org/get-legal-help](https://nwjustice.org/get-legal-help)

- Outside King County, call the CLEAR Hotline at 1-888-201-1014  
在 King 县境外，可拨打 CLEAR 热线 1-888-201-1014

- In King County, call 2-1-1

在 King 县境内，请拨打 2-1-1

Sexual Violence Law Center - [svlawcenter.org/](http://svlawcenter.org/) or call 844-991-7852 (SVLC)

性暴力法律中心 - [svlawcenter.org/](http://svlawcenter.org/) 或拨打 844-991-7852 (SVLC)

Family Violence Appellate Project - [fvaplaw.org/](http://fvaplaw.org/)

家庭暴力上诉项目 - [fvaplaw.org/](http://fvaplaw.org/)

Regional volunteer lawyer programs:

地区志愿律师计划:

- Benton Franklin Legal Aid - [bfllegalaid.org/](http://bfllegalaid.org/)  
Benton Franklin 法律援助 - [bfllegalaid.org/](http://bfllegalaid.org/)
- BMAC Pro Bono Lawyer Referral Program (Walla Walla, Columbia Counties) - [bmacprobono.wordpress.com/](http://bmacprobono.wordpress.com/)  
BMAC 公益律师推荐方案（瓦拉瓦拉、哥伦比亚县） - [bmacprobono.wordpress.com/](http://bmacprobono.wordpress.com/)
- Chelan Douglas County Volunteer Attorney Services - [cdcvas.org/](http://cdcvas.org/)  
Chelan Douglas 县志愿律师服务 - [cdcvas.org/](http://cdcvas.org/)
- Clallam-Jefferson County Pro Bono Lawyers - [cjcpbl.org/](http://cjcpbl.org/)  
Clallam-Jefferson 县公益律师 - [cjcpbl.org/](http://cjcpbl.org/)
- Clark County Volunteer Lawyers Program - [ccvlp.org/](http://ccvlp.org/)  
Clark 县志愿律师计划 - [ccvlp.org/](http://ccvlp.org/)
- Cowlitz Wahkiakum Legal Aid - [cwlap.org/](http://cwlap.org/)  
Cowlitz Wahkiakum 法律援助 - [cwlap.org/](http://cwlap.org/)
- Eastside Legal Assistance Program (King County) - [elap.org/](http://elap.org/)  
Eastside 法律援助计划（King 县） - [elap.org/](http://elap.org/)
- King County Bar Association Pro Bono Services ([kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance](http://kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance)) and King County Bar Association's Domestic Violence Legal Advocacy Project (DV LEAD) (<https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project>)  
King 县律师协会公益服务([kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance](http://kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance)), King 县律师协会家庭暴力法律辩护项目(DV LEAD) (<https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project>)
- Kitsap Legal Services - [kitsaplegalservices.org/](http://kitsaplegalservices.org/)  
Kitsap 法律服务 - [kitsaplegalservices.org/](http://kitsaplegalservices.org/)
- LAW Advocates of Whatcom County - [lawadvocates.org/](http://lawadvocates.org/)  
Whatcom 县法律辩护律师 - [lawadvocates.org/](http://lawadvocates.org/)
- Skagit Legal Aid - [skagitlegalaid.org/](http://skagitlegalaid.org/)  
Skagit 法律援助 - [skagitlegalaid.org/](http://skagitlegalaid.org/)

- Snohomish County Legal Services - [snocolegal.org/](http://snocolegal.org/)  
Snohomish 县律师服务 - [snocolegal.org/](http://snocolegal.org/)
- Spokane Volunteer Lawyers Program - [spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/](http://spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/)  
Spokane 志愿律师计划 - [spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/](http://spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/)
- Tacomaprobono Community Lawyers - [tacomaprobono.org/](http://tacomaprobono.org/)  
Tacomaprobono 社区律师 - [tacomaprobono.org/](http://tacomaprobono.org/)
- Sound Legal Aid (Thurston, Mason, Lewis, Pacific, and Grays Harbor Counties) -  
<https://soundlegalaid.org/>  
Sound 法律援助 (Thurston、Mason、Lewis、Pacific 和 Grays Harbor 县) -  
<https://soundlegalaid.org/>
- Central WA Legal Aid - <https://cwlegalaid.org/>  
WA 中部法律援助 - <https://cwlegalaid.org/>

Qualified Legal Service Providers by county - [wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory](http://wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory)

各县符合条件的法律服务提供方 - [wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory](http://wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory)